

## Eclipse® 5 with autoSAT®



**User Manual** (English)

**Manuel d'utilisation** (Français)

**Bedienungsanleitung** (Deutsch)

**Manual del usuario** (español)

**Manuale dell'utente** (Italiano)

**Manual do utilizador** (português)

**Gebruikershandleiding** (Nederlands)

**Brugermanual** (dansk)

**Bruksanvisning** (norsk)

**Bruksanvisning** (Svenska)

**Käyttöopas** (suomi)

**Εγχειρίδιο χρήστη** (Ελληνικά)

**Kullanıcı El Kitabı** (Türkçe)

## Controles del usuario e indicadores de estado del sistema

Símbolos internos	
	Indicador de alimentación externa
	Indicador de estado del cartucho de alimentación (batería)
	Símbolo del cartucho de alimentación
<b>A</b>	Amperios
<b>O<sub>2</sub></b>	Salida de oxígeno
	Símbolo de reciclaje
	Símbolo de Aprobado por la FAA: La Administración Federal de Aviación (FAA) de los Estados Unidos ha aprobado el uso de este dispositivo a bordo de aviones comerciales.
	Indicador del ajuste de flujo
	Funcionamiento del modo de dosis pulsada
	El dispositivo opera normalmente; botón de encendido
	Aumento del ajuste de flujo
	Disminución del ajuste de flujo
Norma ISO 7000: símbolos gráficos que deben usarse en los equipos (índice y sinopsis)	
	El rango límite de temperatura de almacenamiento es de entre -20 °C y 60 °C (de -4 °F a 140 °F). Reg. n.º 0632
	El rango de humedad portátil es del 15 al 95 %. El rango de humedad base es del 30 al 75 %. Reg. n.º 2620
	Limitación de presión atmosférica. Reg. n.º 2621
	Manual del operador, instrucciones de funcionamiento. Reg. n.º 1641
	Nombre y domicilio del fabricante. Reg. n.º 3082
	Fecha de fabricación. Reg. n.º 2497
<b>REF</b>	Número de catálogo. Reg. n.º 2493
<b>SN</b>	Número de serie. Reg. n.º 2498

	Este lado hacia arriba. Reg. n.º 0623
	Frágil. Manipular con cuidado. Reg. n.º 0621
	Mantenerlo alejado de la lluvia. Mantenerlo seco. Reg. n.º 0626
	Límite de apilamiento por número. Reg. n.º 2403
ISO 7010: Símbolos gráficos: colores y signos de seguridad: signos de seguridad registrados	
	Debe leer el manual de instrucciones. Reg. n.º M002
	Mantener alejado de las llamas, del fuego y de las chispas. No acercarse a fuentes de ignición abiertas. Se prohíbe fumar. Reg. n.º P003
	No fumar cerca de la unidad ni mientras la esté utilizando. Reg. n.º P002
Directiva del Consejo 93/42/CEE: sobre dispositivos médicos.	
<b>EC REP</b>	Representante autorizado en la Comunidad Europea.
<b>CE 0459</b>	Este dispositivo cumple con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE para dispositivos médicos. Lleva la marca CE, tal como se muestra.
IEC 60417	
	Equipo de Clase II, Doble aislamiento, n.º de reg. 5172
	Corriente alterna, n.º de reg. 5032
	Corriente directa, n.º de reg. 5031
	Parte aplicada tipo BF (grado de protección frente a choques eléctricos). Reg. n.º 5333
Certificación CSA	
	Certificado para los mercados de los EE. UU. y Canadá, según las normas vigentes de ambos países.
Contains FCC ID: WAP2001 Aviso de la FCC	
<b>21 CFR 801.15: Código de Normas Federales, Título 21</b>	
<b>RX ONLY</b>	La legislación federal restringe la venta de este dispositivo a médicos o por orden médica.

Directiva del Consejo 2012/19/UE: Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE)	
	WEEE
<b>IEC 60601-1: Equipos médicos eléctricos, Parte 1: requisitos generales para la seguridad básica y el desempeño esencial.</b>	
<b>IP22</b>	Equipo IP22 a prueba de goteo: El sistema Eclipse 5 y la fuente de alimentación de CA proporcionan protección contra los efectos dañinos de la entrada de líquidos (IP22 conforme a la norma IEC 60529)
<b>IEC 60601-1-8</b>	
	Alarma técnica de baja prioridad

#### AVISO DE LA FCC:

Este dispositivo puede contener CYBLE-022001-00, incluida la antena 2450AT18B100 de Johnson Technology, cumple con la parte 15 de las reglas de la FCC. El dispositivo cumple los requisitos para la aprobación del transmisor modular tal y como se detalla en el aviso público de la FCC DA00-1407. El funcionamiento del transmisor está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas y (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Este producto puede estar cubierto por una o dos patentes, de EE. UU. o internacionales. Visite nuestro sitio web para obtener el listado de patentes aplicables. Pat.: patents.gtls.io.

#### Uso del avión:

CAIRE confirma que esta máquina satisface los requisitos de la Administración Federal de Aviación (FAA, por sus siglas en inglés) (RTCA/DO-160, apartado 21, categoría M) para todas las fases de los viajes aéreos.

Tecnología inalámbrica	
Tecnología empleada	Bluetooth
Tipos de conexión	SSP, iAP2, GATT
Frecuencia	De 2402 a 2480 MHz
Salida de potencia de radiofrecuencia máxima	+4 dBm
Rango de funcionamiento	10 m (clase 2)
Se recomienda que la máquina se halle a una distancia mínima de 1,1 cm (0,43 pulg.) del cuerpo durante el funcionamiento. Esto no procede con máscaras, tubos de aire ni accesorios.	

## Qué es el concentrador de oxígeno

El aire que respiramos contiene aproximadamente un 21 % de oxígeno, un 78 % de nitrógeno y un 1 % de otros gases. En el sistema Eclipse 5, se extrae el aire de la sala a la máquina a través de las entradas de aire. El aire a continuación pasa por un material adsorbente llamado tamiz molecular. Este material separa el oxígeno del nitrógeno y permite que solo pase el oxígeno. El resultado es la administración de un flujo con una elevada concentración de oxígeno al usuario.

El sistema Eclipse 5 combina tecnologías avanzadas de concentración de oxígeno y de conservación de oxígeno para crear un dispositivo portátil que permite la mayor portabilidad y movilidad. La administración avanzada de flujo de pulso detecta rápidamente cuándo inspira el usuario y administra un pulso de oxígeno al principio de cada inhalación. La administración de flujo de pulso es idónea para realizar actividades y pasar tiempo fuera de casa. Conserva el oxígeno y alarga la duración de la batería, a diferencia del flujo continuo. El sistema Eclipse 5 es suficientemente ligero para poder transportarlo por el asa o en un carro. Puede funcionar con alimentación de CA, CC (vehículo) o de batería.

El funcionamiento esencial del sistema Eclipse 5 consiste en proporcionar concentraciones de oxígeno de entre el 82 % y el 96 % al ajuste de flujo prescrito. Si no se puede alcanzar el funcionamiento esencial, se activará la alerta técnica de baja prioridad del sistema Eclipse 5. Si el sistema Eclipse 5 se ve expuesto a una perturbación electromagnética extrema, el dispositivo podría apagarse sin activar la alerta.

El sistema de oxígeno Eclipse está destinado a la administración de oxígeno suplementario al paciente continuamente en el hogar del usuario final o para sus necesidades portátiles fuera del hogar y también se puede usar en instituciones como residencias de ancianos o centros de atención subagudos. El dispositivo no está diseñado para el mantenimiento de la vida ni proporciona ninguna capacidad de monitoreo del paciente. El manual de instrucciones del dispositivo recomienda una fuente alternativa de oxígeno suplementario en caso de corte de energía, condición de alarma o falla mecánica.

El dispositivo es utilizado por pacientes con EPOC o aquellos con una capacidad respiratoria disminuida. El dispositivo se prescribe al paciente. Normalmente, el dispositivo se vende a un proveedor capacitado para operar y dar servicio al Eclipse 5. El proveedor entrena al usuario. Los dispositivos adquiridos a través del sitio web de Chart reciben instrucciones de configuración y el Manual de usuario que define las instrucciones de instalación y uso.

# Eclipse 5

## Guía de inicio rápido

### 1 Desembalar su sistema Eclipse 5

Eclipse 5



### 2 Conocer su sistema Eclipse 5

Revise todas las advertencias, las precauciones y la información adicional del dispositivo en el resto de este manual. Familiarícese con las nuevas funciones clave del sistema Eclipse 5 y con el panel de control del usuario.

#### PARTE DELANTERA



#### Fuente de alimentación de CA o CC



Carrito universal



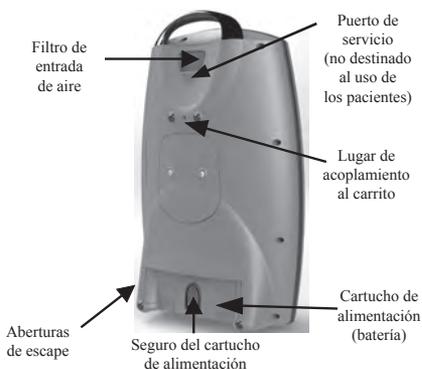
#### Fuente de alimentación de CC



#### Cartucho de alimentación (batería)



#### PARTE TRASERA



El panel de control del usuario del sistema Eclipse 5 muestra información de funcionamiento importante.



**Indicador (verde) y botón de ENCENDIDO/APAGADO:** Este botón ENCIENDE y APAGA el dispositivo. El indicador verde se enciende cuando el dispositivo está encendido y funciona de forma correcta.



**Botones de aumento o disminución del ajuste de flujo:** Utilice estos botones para ajustar el flujo al parámetro prescrito.



**Indicador y botón del modo de suministro:** El botón cambia entre flujo continuo y modo de dosis pulsada. El modo de dosis pulsada activa la tecnología autoSAT y permite un aumento significativo en el tiempo de funcionamiento cuando se alimenta con la batería. Al activar el modo de dosis pulsada, el indicador del modo de dosis pulsada se ilumina en color verde y suministra un pulso de oxígeno con cada esfuerzo inspiratorio.



**Alarma técnica de baja prioridad:** Cuando se ilumina, indica una condición de atención de prioridad baja. Siga utilizando su sistema y consulte la tabla de solución de problemas para obtener la respuesta adecuada, o bien póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.



**Indicador del ajuste de flujo:** Es el principal centro de atención del panel de control. El proveedor de atención sanitaria definirá correctamente el flujo prescrito por el médico para los ajustes del modo de flujo continuo (lpm) o del modo de dosis pulsada (ml). Cada vez que encienda el dispositivo, se habrá almacenado el modo o ajuste anterior y este se utilizará al iniciarlo.



**Indicador de estado del cartucho de alimentación (batería):** Este indicador muestra la carga restante de la batería. Cada una de las cinco barras grises horizontales representa aproximadamente el 20 % de la carga total de la batería. Cuando se carga la batería, las barras del indicador de carga parpadearán en forma de cascada. Si la batería no está instalada, o si está colocada de forma indebida, el indicador de estado del cartucho de alimentación (batería) no se iluminará ni parpadeará.



**Indicador de alimentación externa:** Cuando el sistema Eclipse 5 está correctamente enchufado y utiliza la fuente de alimentación de CA o de CC, este indicador aparecerá en el panel de control del usuario.

**Timbre:** Una alarma sonora (o timbre) le advierte acerca de la condición de funcionamiento del dispositivo, ya sea una advertencia o avería, y confirma la pulsación de una tecla válida.

## 3 Encender el sistema Eclipse 5

Para conectar a una fuente de alimentación de CA: Inserte el cable de la fuente de alimentación de CA firmemente, en el receptáculo de alimentación externa, en el lado derecho del dispositivo. Si su fuente de alimentación tiene tres clavijas, enchufe el cable de alimentación de CA a una toma de CA con conexión a tierra. Si su fuente de alimentación tiene un enchufe de dos clavijas, enchufe el cable de alimentación de CA a una toma de CA con o sin conexión a tierra.

**Paso 1**



**Paso 2**



Cuando el sistema Eclipse 5 esté correctamente enchufado, se encenderá un indicador verde en la fuente de alimentación de CA y aparecerá el indicador de alimentación externa en el panel de control del usuario.

Para instalar la batería: Empuje la batería hacia el interior del compartimento vacío hasta que encaje en su posición y esté alineada con la parte posterior del dispositivo.



Cuando la batería esté correctamente instalada y el sistema Eclipse 5 esté encendido, aparecerá el indicador de estado del cartucho de alimentación.



**Indicador (verde) y botón de ENCENDIDO/APAGADO**

Mantenga pulsado el botón de “ENCENDIDO/APAGADO” durante dos (2) segundos para encender el sistema Eclipse 5. Se iniciará una breve prueba automática visual y sonora de encendido. Compruebe que todos los indicadores están encendidos y el timbre suena. Mantenga pulsado el botón de “ENCENDIDO/APAGADO” durante dos (2) segundos para apagar el sistema Eclipse 5.

# Eclipse 5

## 4 Seleccionar el modo de entrega de flujo



### Indicador y botón del modo de flujo

Pulse el botón de modo de flujo para seleccionar el modo de flujo deseado. Al pulsar este botón repetidas veces, alternará entre el modo de flujo continuo y el modo de dosis pulsada. En el modo de flujo continuo, el oxígeno se suministra con un caudal constante entre 0,5 y 3,0 lpm. En el modo de dosis pulsada, el oxígeno se administra en un bolo al comienzo de cada inspiración, proporcionando una configuración de rango seleccionable de tamaño del bolo de 1 a 9 y de 16 ml a 192 ml. La dosis pulsada puede ajustarse en relación a la sensibilidad y al suministro del bolo para la respiración. Los ajustes de flujo en ambos modos deben ser prescritos por su médico.

## 5 Adecuar el ajuste de flujo al nivel indicado



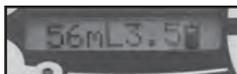
### Botones de aumento o disminución del ajuste de flujo

Usando los botones + o -, adapte el ajuste según la indicación provista por su médico.

### Pantalla de modo de flujo continuo



### Pantalla de modo de dosis pulsada



**ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL MÉDICO ACREDITADO ASÍ SE LO HAYA INDICADO. EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PORTÁTIL PUEDE USARSE AL DORMIR SI SE LO HA RECOMENDADO UN PROFESIONAL CUALIFICADO. LA CONFIGURACIÓN DE ADMINISTRACIÓN SE DEBE REEVALUAR PERIÓDICAMENTE PARA COMPROBAR LA EFICACIA DE LA TERAPIA.**

## 6 Comenzar a usar el sistema Eclipse 5

### Filtro de entrada de aire



Su unidad está equipada con un filtro de entrada de aire (filtro adicional provisto). Compruébelo diariamente y límpielo una vez a la semana.

Conecte el tubo de suministro de oxígeno a la salida de oxígeno y conecte la cánula de oxígeno según las instrucciones provistas con la cánula, o según las instrucciones de su proveedor de atención sanitaria.



Respire normalmente a través de la cánula nasal. Al operar con la energía de la batería, con la utilización del modo de dosis pulsada se obtendrá una mayor duración de uso.

## 7 Funcionamiento del carrito universal

Alinee los orificios de referencia de la parte inferior del dispositivo con las lengüetas del carrito universal. Alinee el tornillo roscado grande con la inserción de la parte posterior del sistema Eclipse 5. A continuación, apriete a mano la manija del carrito hasta que el carrito universal esté firmemente sujeto al dispositivo. Apriete el botón del asa telescópica del carrito universal para ajustar la altura del asa.



Comuníquese con su proveedor de equipos para conocer las opciones de capacitación disponibles. Si no conoce a su proveedor, comuníquese con CAIRE.

**Aclaración:** en caso de necesitar asistencia durante la configuración o el mantenimiento del sistema Eclipse 5 o si desea notificar un funcionamiento inesperado o cualquier tipo de problema, póngase en contacto con CAIRE o con el representante de CAIRE.

## ¡Importante!

Las instrucciones de seguridad se definen de la siguiente manera:



**ADVERTENCIA: INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE SOBRE PELIGROS QUE PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES.**



**PRECAUCIÓN:** Información importante sobre la prevención de daños en el sistema Eclipse 5.

Aclaración: información que requiere atención especial.

## Indicaciones de uso



**ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL MÉDICO ACREDITADO ASÍ SE LO HAYA INDICADO. EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PORTÁTIL PUEDE USARSE AL DORMIR SI SE LO HA RECOMENDADO UN PROFESIONAL CUALIFICADO.**

**ADVERTENCIA: PARA GARANTIZAR QUE ESTÁ RECIBIENDO LA CANTIDAD TERAPÉUTICA DE OXÍGENO CONFORME A SU ESTADO DE SALUD, EL SISTEMA ECLIPSE 5 SOLO SE DEBE USAR CUANDO SE HAYAN DETERMINADO O PRESCRITO INDIVIDUALMENTE UNO O MÁS AJUSTES PARA SUS NIVELES ESPECÍFICOS DE ACTIVIDAD. EL SISTEMA ECLIPSE 5 SE DEBE USAR CON LA COMBINACIÓN ESPECÍFICA O LAS PIEZAS Y ACCESORIOS ADECUADOS PARA LA ESPECIFICACIÓN DEL FABRICANTE DEL CONCENTRADOR Y QUE SE USARON MIENTRAS SE DETERMINABAN LOS AJUSTES.**

**ADVERTENCIA: LAS LEYES FEDERALES (DE LOS ESTADOS UNIDOS) RESTRINGEN ESTE DISPOSITIVO A SU VENTA O ALQUILER POR PARTE DE UN MÉDICO U OTRO PROVEEDOR DE ATENCIÓN MÉDICA ACREDITADO.**

**ADVERTENCIA: LA UNIDAD NO DEBE USARSE COMO SOPORTE VITAL. LOS PACIENTES GERIÁTRICOS, PEDIÁTRICOS O QUE NO PUEDAN COMUNICAR MOLESTIAS PUEDEN NECESITAR UNA SUPERVISIÓN ADICIONAL O UN SISTEMA DE ALARMA DISTRIBUIDO QUE TRANSMITA LA INFORMACIÓN ACERCA DE LAS MOLESTIAS O LA URGENCIA MÉDICA LA PERSONA RESPONSABLE DE SU CUIDADO, A FIN DE EVITAR LOS DAÑOS. LOS PACIENTES CON TRASTORNOS AUDITIVOS O VISUALES PUEDEN NECESITAR ASISTENCIA PARA CONTROLAR LAS ALARMAS.**

## Contraindicaciones de uso



**ADVERTENCIA: EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS, EL USO DE OXÍGENO NO PRESCRITO PUEDE SER PELIGROSO. ESTE DISPOSITIVO SOLO DEBERÁ UTILIZARSE CUANDO LO PRESCRIBA UN MÉDICO.**

**ADVERTENCIA: NO UTILIZAR EN PRESENCIA DE ANESTÉSICOS INFLAMABLES.**

**ADVERTENCIA: AL IGUAL QUE CON CUALQUIER DISPOSITIVO ELÉCTRICO, EL USUARIO PUEDE EXPERIMENTAR PERÍODOS DE FALTA DE FUNCIONAMIENTO COMO RESULTADO DE UN CORTE EN LA ENERGÍA ELÉCTRICA, O LA NECESIDAD DE TAREAS DE SERVICIO EN EL SISTEMA ECLIPSE 5 POR PARTE DE UN TÉCNICO CALIFICADO. EL SISTEMA ECLIPSE 5 NO ES ADECUADO PARA PACIENTES QUE PUEDAN SUFRIR CONSECUENCIAS DAÑINAS PARA LA SALUD A CAUSA DE DICHAS INTERRUPCIONES TEMPORALES.**

## Directrices de seguridad



**ADVERTENCIA: NO SE PERMITEN MODIFICACIONES A ESTE EQUIPO.**

**ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O AVERÍA MECÁNICA. CONSULTE A SU MÉDICO O AL PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.**

**ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO SUMINISTRA OXÍGENO DE ALTA CONCENTRACIÓN, LO QUE LO HACE MUY INFLAMABLE. NO PERMITA QUE SE FUME NI LA PRESENCIA DE LLAMAS VIVAS A MENOS DE DOS (2) METROS DE (1) ESTE DISPOSITIVO O (2) ALGÚN ACCESORIO QUE CONTENGA OXÍGENO. SI NO SE TIENE EN CUENTA ESTA ADVERTENCIA, PUEDEN PRODUCIRSE UN INCENDIO GRAVE, DAÑOS A LOS BIENES O HASTA LESIONES FÍSICAS O LA MUERTE.**

**ADVERTENCIA: NO OPERE LA UNIDAD EN UN ESPACIO RESTRINGIDO O CONFINADO (P. EJ., UNA CAJA O BOLSO PEQUEÑO) DONDE LA VENTILACIÓN PUEDE SER LIMITADA. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.**

## Eclipse 5



**ADVERTENCIA:** EL CONCENTRADOR DEBE UBICARSE DE FORMA TAL QUE SE PUEDAN EVITAR EL HUMO, LOS CONTAMINANTES O LOS GASES TÓXICOS.

**ADVERTENCIA:** EL USO DE ACCESORIOS DE ADMINISTRACIÓN DE OXÍGENO NO ESPECIFICADOS PARA ESTE CONCENTRADOR DE OXÍGENO PUEDE DISMINUIR SU RENDIMIENTO. LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS SE MENCIONAN DENTRO DE ESTE MANUAL.

**ADVERTENCIA:** SI EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE HA CAÍDO, HA SUFRIDO DAÑOS O SE HA EXPUESTO AL AGUA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE ATENCIÓN SANITARIA PARA SU INSPECCIÓN O POSIBLE REPARACIÓN. NO USE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SI TIENE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN O EL ENCHUFE DAÑADOS.

**ADVERTENCIA:** ASEGURE FIRMEMENTE, CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD O DE OTRA FORMA, EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN EL VEHÍCULO DURANTE SU TRANSPORTE PARA PREVENIR DAÑOS O LESIONES.

**ADVERTENCIA:** NO PERMITA QUE SE BLOQUEEN LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. NO DEJE CAER NI INSERTE OBJETOS EN NINGUNA ABERTURA DEL DISPOSITIVO. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.

**ADVERTENCIA:** NO LLENE DEMASIADO EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL. LLENE EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL CON AGUA SOLO HASTA EL NIVEL INDICADO POR EL FABRICANTE DEL HUMIDIFICADOR.

**ADVERTENCIA:** NO CAMINE CUANDO UTILICE EL SISTEMA ECLIPSE 5 MIENTRAS EL HUMIDIFICADOR ESTÉ ACOPLADO. quite la BOTELLA HUMIDIFICADORA ANTES DE ANDAR. NO TUMBE EL SISTEMA ECLIPSE 5 MIENTRAS LA BOTELLA HUMIDIFICADORA ESTÉ ACOPLADA.

**ADVERTENCIA:** LOS REGLAMENTOS DEL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE (DOT, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) ESTADOUNIDENSE Y DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU) REQUIEREN LA EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA DEL DISPOSITIVO PARA TODOS LOS VIAJES EN AEROLÍNEAS INTERNACIONALES CUANDO SE FACTURE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO COMO EQUIPAJE. CUANDO SE ENVÍA EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, LA BATERÍA TAMBIÉN DEBE EXTRAERSE DEL DISPOSITIVO Y EMBALARSE ADECUADAMENTE.

**ADVERTENCIA:** NO UTILICE ESTE EQUIPO SIN ANTES LEER Y COMPRENDER ESTE MANUAL. SI NO COMPRENDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES, CONTACTE A SU PROVEEDOR DEL EQUIPO ANTES DE INTENTAR USARLO; DE LO CONTRARIO, PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES O DAÑOS.

**ADVERTENCIA:** SI SIENTE MALESTAR O TIENE UNA EMERGENCIA MÉDICA, BUSQUE ASISTENCIA MÉDICA DE INMEDIATO.

**ADVERTENCIA:** LA OPERACIÓN DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SIN TENER EN CUENTA LAS ESPECIFICACIONES DE LA TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO PUEDE LIMITAR LA CAPACIDAD DEL CONCENTRADOR DE CUMPLIR CON LAS ESPECIFICACIONES DE CONCENTRACIÓN DE OXÍGENO. CONSULTE LA SECCIÓN DE ESPECIFICACIONES DE ESTE MANUAL PARA CONOCER LOS LÍMITES DE TEMPERATURA.

**ADVERTENCIA:** NO USE ACEITE, GRASA, PRODUCTOS A BASE DE PETRÓLEO NI OTROS PRODUCTOS INFLAMABLES CON LOS ACCESORIOS DE TRANSPORTE DE OXÍGENO O CON EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO. SOLO DEBEN USARSE LOCIONES O BÁLSAMOS COMPATIBLES CON EL OXÍGENO, A BASE DE AGUA. EL OXÍGENO ACELERA LA COMBUSTIÓN DE LAS SUSTANCIAS INFLAMABLES.

**ADVERTENCIA:** EL USO INCORRECTO DE LA BATERÍA PUEDE OCASIONAR QUE ESTA SE CALIENTE O SE ENCIENDA, Y PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS. ASEGÚRESE DE NO PERFORAR, GOLPEAR, PISAR, DEJAR CAER O SOMETER DE OTRA FORMA LA BATERÍA A IMPACTOS O GOLPES FUERTES. EL USO DE BATERÍAS QUE ESTÉN DAÑADAS PODRÍA CAUSAR LESIONES FÍSICAS.

**ADVERTENCIA:** EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO NO DEBE USARSE ADYACENTE A O APILADO CON OTROS EQUIPOS. SI EL USO ADYACENTE O APILADO ES INEVITABLE, EL DISPOSITIVO DEBE OBSERVARSE PARA VERIFICAR SU FUNCIONAMIENTO NORMAL.

**ADVERTENCIA:** EL USO DE ACCESORIOS, TRANSDUCTORES Y CABLES QUE NO SEAN LOS ESPECIFICADOS O PROVISTOS POR EL FABRICANTE DE ESTE EQUIPO PODRÍA PROVOCAR UN AUMENTO DE LAS EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS O UNA DISMINUCIÓN DE LA INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICA DE ESTE EQUIPO Y DESEMBOCAR EN UN FUNCIONAMIENTO INCORRECTO.



**ADVERTENCIA:** EL CONCENTRADOR DEBE UBICARSE DE FORMA TAL QUE SE PUEDAN EVITAR EL HUMO, LOS CONTAMINANTES O LOS GASES TÓXICOS.

**ADVERTENCIA:** EL USO DE ACCESORIOS DE ADMINISTRACIÓN DE OXÍGENO NO ESPECIFICADOS PARA ESTE CONCENTRADOR DE OXÍGENO PUEDE DISMINUIR SU RENDIMIENTO. LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS SE MENCIONAN DENTRO DE ESTE MANUAL.

**ADVERTENCIA:** SI EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE HA CAÍDO, HA SUFRIDO DAÑOS O SE HA EXPUESTO AL AGUA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE ATENCIÓN SANITARIA PARA SU INSPECCIÓN O POSIBLE REPARACIÓN. NO USE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SI TIENE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN O EL ENCHUFE DAÑADOS.

**ADVERTENCIA:** UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE REPUESTO RECOMENDADAS POR EL FABRICANTE PARA GARANTIZAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO Y EVITAR EL RIESGO DE INCENDIOS Y QUEMADURAS.

**ADVERTENCIA:** NO LUBRIQUE LOS CONECTORES, LAS CONEXIONES, LOS TUBOS NI OTROS ACCESORIOS DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIOS Y QUEMADURAS.

**ADVERTENCIA:** ASEGURE FIRMEMENTE, CON EL CINTURÓN DE SEGURIDAD O DE OTRA FORMA, EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN EL VEHÍCULO DURANTE SU TRANSPORTE PARA PREVENIR DAÑOS O LESIONES.

**ADVERTENCIA:** NO PERMITA QUE SE BLOQUEEN LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. NO DEJE CAER NI INSERTE OBJETOS EN NINGUNA ABERTURA DEL DISPOSITIVO. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.

**ADVERTENCIA:** NO LLENE DEMASIADO EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL. LLENE EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL CON AGUA SOLO HASTA EL NIVEL INDICADO POR EL FABRICANTE DEL HUMIDIFICADOR.

**ADVERTENCIA:** NO CAMINE CUANDO UTILICE EL SISTEMA ECLIPSE 5 MIENTRAS EL HUMIDIFICADOR ESTÉ ACOPLADO. quite la BOTELLA HUMIDIFICADORA ANTES DE ANDAR. NO TUMBE EL SISTEMA ECLIPSE 5 MIENTRAS LA BOTELLA HUMIDIFICADORA ESTÉ ACOPLADA.

**ADVERTENCIA:** LOS REGLAMENTOS DEL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE (DOT, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) ESTADOUNIDENSE Y DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU) REQUIEREN LA EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA DEL DISPOSITIVO PARA TODOS LOS VIAJES EN AEROLÍNEAS INTERNACIONALES CUANDO SE FACTURE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO COMO EQUIPAJE. CUANDO SE ENVÍA EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, LA BATERÍA TAMBIÉN DEBE EXTRAERSE DEL DISPOSITIVO Y EMBALARSE ADECUADAMENTE.

**ADVERTENCIA:** NO UTILICE ESTE EQUIPO SIN ANTES LEER Y COMPRENDER ESTE MANUAL. SI NO COMPRENDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES, CONTACTE A SU PROVEEDOR DEL EQUIPO ANTES DE INTENTAR USARLO; DE LO CONTRARIO, PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES O DAÑOS.

**ADVERTENCIA:** SI SIENTE MALESTAR O TIENE UNA EMERGENCIA MÉDICA, BUSQUE ASISTENCIA MÉDICA DE INMEDIATO.

**ADVERTENCIA:** LA OPERACIÓN DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SIN TENER EN CUENTA LAS ESPECIFICACIONES DE LA TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO PUEDE LIMITAR LA CAPACIDAD DEL CONCENTRADOR DE CUMPLIR CON LAS ESPECIFICACIONES DE CONCENTRACIÓN DE OXÍGENO. CONSULTE LA SECCIÓN DE ESPECIFICACIONES DE ESTE MANUAL PARA CONOCER LOS LÍMITES DE TEMPERATURA.

**ADVERTENCIA:** NO USE ACEITE, GRASA, PRODUCTOS A BASE DE PETRÓLEO NI OTROS PRODUCTOS INFLAMABLES CON LOS ACCESORIOS DE TRANSPORTE DE OXÍGENO O CON EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO. SOLO DEBEN USARSE LOCIONES O BÁLSAMOS COMPATIBLES CON EL OXÍGENO, A BASE DE AGUA. EL OXÍGENO ACELERA LA COMBUSTIÓN DE LAS SUSTANCIAS INFLAMABLES.

**ADVERTENCIA:** EL USO INCORRECTO DE LA BATERÍA PUEDE OCASIONAR QUE ESTA SE CALIENTE O SE ENCIENDA, Y PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS. ASEGÚRESE DE NO PERFORAR, GOLPEAR, PISAR, DEJAR CAER O SOMETER DE OTRA FORMA LA BATERÍA A IMPACTOS O GOLPES FUERTES. EL USO DE BATERÍAS QUE ESTÉN DAÑADAS PODRÍA CAUSAR LESIONES FÍSICAS.



**ADVERTENCIA:** NO INTENTE REALIZAR TAREAS DE MANTENIMIENTO APARTE DE LAS SOLUCIONES POSIBLES ENUMERADAS EN ESTE MANUAL. NO RETIRE LAS CUBIERTAS: SOLO SU PROVEEDOR DEL EQUIPO O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN REVISAR O RETIRAR LAS CUBIERTAS DE ESTE DISPOSITIVO.

## Eclipse 5

ADVERTENCIA: USE SOLO ACCESORIOS RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE. EL USO DE OTRO ACCESORIO PUEDE SER PELIGROSO, CAUSARÁ DAÑOS GRAVES A SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO Y ANULARÁ LA GARANTÍA.



ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O AVERÍA MECÁNICA. CONSULTE A SU MÉDICO O AL PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.

ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE BLOQUEEN LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. NO DEJE CAER NI INSERTE OBJETOS EN NINGUNA ABERTURA DEL DISPOSITIVO. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.



ADVERTENCIA: FUMAR MIENTRAS SE USA OXÍGENO ES LA CAUSA PRINCIPAL DE LESIONES POR INCENDIOS Y MUERTES RELACIONADAS. DEBE SEGUIR LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE HAYA CIGARRILLOS ENCENDIDOS, VELAS O LLAMAS VIVAS EN LA MISMA HABITACIÓN EN QUE SE ENCUENTREN EL DISPOSITIVO O LOS ACCESORIOS QUE TRANSPORTAN OXÍGENO.

ADVERTENCIA: FUMAR MIENTRAS SE USA UNA CÁNULA DE OXÍGENO PUEDE CAUSAR QUEMADURAS FACIALES Y POSIBLEMENTE LA MUERTE.

ADVERTENCIA: SI FUMA, ESTOS 3 PASOS PUEDEN SALVAR SU VIDA: APAGUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, RETIRE LA CÁNULA Y SALGA DE LA HABITACIÓN DONDE SE ENCUENTRE EL DISPOSITIVO. SI NO PUEDE ABANDONAR LA SALA, DEBE ESPERAR 10 MINUTOS DESDE QUE APAGA EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PARA PODER FUMAR.

ADVERTENCIA: DEBEN EXHIBIRSE LETREROS DE "NO FUMAR: OXÍGENO EN USO" EN EL HOGAR O EN EL SITIO DONDE SE USE EL OXÍGENO. LOS PACIENTES Y LOS CUIDADORES SANITARIOS DEBEN RECIBIR INFORMACIÓN ACERCA DE LOS PELIGROS DE FUMAR AL USAR OXÍGENO MEDICINAL O EN PRESENCIA DE ESTE.

ADVERTENCIA: NO USE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN PRESENCIA DE GASES INFLAMABLES. ESTO PUEDE GENERAR UN FUEGO RÁPIDO QUE PUEDE PROVOCAR DAÑOS A LOS BIENES, LESIONES CORPORALES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA: RETIRAR LA CÁNULA Y COLOCARLA SOBRE LA ROPA, LA CAMA, EL SOFÁ U OTRO MATERIAL ACOLCHADO CAUSARÁ UNA LLAMARADA SI SE LA EXPONE A UN CIGARRILLO, UNA FUENTE DE CALOR O UNA LLAMA.

ADVERTENCIA: NO DEJE UNA CÁNULA NASAL SOBRE O DEBAJO DE LA ROPA, LA CAMA O LOS ALMOHADONES DE UNA SILLA. SI LA UNIDAD ESTÁ ENCENDIDA PERO NO EN USO, EL OXÍGENO PODRÍA VOLVER INFLAMABLES ESOS MATERIALES. COLOQUE EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO I/O EN LA POSICIÓN 0 (APAGADO) CUANDO EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO NO ESTÉ EN USO.

ADVERTENCIA: ES POSIBLE QUE EL PACIENTE U OTRAS PERSONAS PUEDAN ENREDARSE CON UNA CÁNULA U OTRO TUBO Y LLEGAR A LA ASFIXIA.

ADVERTENCIA: NO BLOQUEE EL ACCESO AL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA, EN CASO DE UNA EMERGENCIA.



ADVERTENCIA: LOS ACCESORIOS PUEDEN CONTENER FTALATOS. LOS NIÑOS, MUJERES EMBARAZADAS O LACTANTES NO DEBEN USAR ACCESORIOS QUE CONTENGAN FTALATOS.



**PRECAUCIÓN:** Siempre desconecte la fuente de alimentación de CA de la pared antes de desconectar la fuente de alimentación de CA del concentrador de oxígeno.

**PRECAUCIÓN:** Siempre coloque el tubo de suministro de oxígeno y los cables de alimentación de forma tal que evite el riesgo de tropiezos.

**PRECAUCIÓN:** Al usar el concentrador de oxígeno en un automóvil, bote o en otras fuentes de CC con la fuente de alimentación de CC, asegúrese de que el vehículo esté funcionando antes de conectar el concentrador de oxígeno. Si la fuente de alimentación de CC no se ilumina y requiere un reajuste, desconecte la fuente de alimentación de CC de la toma de CC, vuelva a arrancar su vehículo y luego vuelva a conectar la fuente de alimentación de CC en la toma de CC. Si no se siguen estas instrucciones, la fuente de alimentación podría no suministrar energía al concentrador de oxígeno.

**PRECAUCIÓN:** Cuando el automóvil en el que se usa la unidad del concentrador de oxígeno se apague, desconecte y retire el dispositivo del automóvil. No almacene el concentrador de oxígeno en un automóvil muy caliente o muy frío o en otro ambiente similar de alta o baja temperatura.



**PRECAUCIÓN:** En caso de alarma o si observa que el concentrador de oxígeno no funciona correctamente, consulte la sección de Resolución de problemas de este manual. Si no puede resolver el problema, consulte con su proveedor del equipo.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar la anulación de la garantía, siga todas las instrucciones del fabricante.

**Aclaración:** los equipos de comunicaciones portátiles y móviles de radiofrecuencia pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

# Eclipse 5

## Entornos de operación recomendados

Para un uso correcto del dispositivo, el cuadro siguiente incluye información importante con respecto a las condiciones de operación o los entornos de operación recomendados.

### Especificaciones

<b>Temperatura de funcionamiento</b>	De 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F)
<b>Humedad de funcionamiento</b>	Del 10 % al 95 % en un punto de condensación de 28 °C (82,4 °F)
<b>Temperatura de transporte/almacenamiento</b>	De -20 °C a 60 °C (de -4 °F a 140 °F) Humedad: Hasta el 95 % sin condensación
<b>Especificaciones eléctricas</b>	No utilice cables de extensión. No utilice tomas eléctricas controladas por un interruptor.
<b>Altitud</b>	De 0 a 4000 metros (de 0 a 13 123 pies)
<b>Colocación</b>	NO bloquee la entrada de aire (cubierta de la parte superior trasera) ni las aberturas de escape (parte inferior izquierda de la parte trasera). Coloque el dispositivo a una distancia mínima de 7,5 cm (3 pulg.) de paredes, cortinas, muebles, etc.
<b>Ambiente</b>	No debe haber humo, contaminantes ni gases.
<b>Tiempo de funcionamiento</b>	24 horas al día cuando está conectado a una fuente de alimentación de CA o CC.
<b>Concentración de oxígeno</b>	90 % +5,5 % / -3 % a nivel del mar
<b>Dimensiones</b>	49,0 alto x 31,2 ancho 18,0 profundidad (cm), 19,3 alto x 12,3 ancho x 7,1 profundidad (pulgadas)
<b>Peso</b>	Eclipse 15 lbs., Batería 3,4 lbs.
<b>Energía</b>	Alimentación de CA 100-240 VCA, 50-60 Hz; alimentación de CC (12 V nominal); batería (cantidad 2) paquetes de batería de 95 W/h cada uno con 7,92 g de litio)
<b>Tiempo nominal de recarga de la batería</b>	De 1,8 a 5,0 horas para alcanzar el 80 % de la capacidad (en función del flujo)
<b>Alarmas/Alertas</b>	Pérdida de alimentación, Batería baja, Baja salida terapéutica de O <sub>2</sub> , Flujo de O <sub>2</sub> fuera de los límites normales. Sin detección de inspiración en modo de dosis pulsada, avería de la unidad
<b>Indicador de concentración de O<sub>2</sub></b>	Luz verde = normal Amarillo = precaución < 85 %
<b>Presión de salida</b>	Nominal: 7.0 psig Máximo: 14.0 psig

<b>Nivel sonoro</b>	48 dB a 3,0 lpm en modo de flujo continuo; 40 dB en el ajuste de 3,0 de dosis pulsada; 59 dB mientras alarma
---------------------	--

<b>Pieza aplicada</b>	Cánula
-----------------------	--------

La vida útil esperada es de un mínimo de cinco años.



**ADVERTENCIA: SE PREVÉ QUE EL USO DE ESTE DISPOSITIVO EN UNA ALTITUD SUPERIOR A 4000 METROS (13 123 PIES), FUERA DEL RANGO DE TEMPERATURA DE 10 °C A 40 °C (DE 50 °F A 104 °F) O CON UNA HUMEDAD RELATIVA SUPERIOR AL 95 %, AFECTE NEGATIVAMENTE AL CAUDAL Y EL PORCENTAJE DE OXÍGENO, Y EN CONSECUENCIA, A LA CALIDAD DE LA TERAPIA.**

Aclaración: si el concentrador de oxígeno se ha almacenado por un período prolongado fuera de su intervalo de temperatura de funcionamiento normal, debe permitirse que la unidad vuelva a la temperatura de funcionamiento normal antes de usarla. El tiempo recomendado es de 3 horas.

### Ajuste disponible

El sistema Eclipse 5, que incluye la cánula y otros accesorios, está especificado para su uso en los siguientes flujos específicos.

Configuración de flujo continuo en lpm	Ajuste de dosis pulsada tamaño del bolo (ml)
0,5	-
1,0	16
1,5	24
2,0	32
2,5	40
3,0	48
-	56
-	64
-	72
-	80
-	88
-	96
-	128
-	160
-	192

Concentración mínima de oxígeno (82 %).

## Colocación adecuada del sistema Eclipse 5

Seleccione una ubicación para el dispositivo en la que no haya entrada de humo, gases ni contaminantes. La correcta ubicación del dispositivo debería permitir la entrada de aire a través del filtro de entrada de aire de la parte superior trasera de la caja y la salida de aire a través de las aberturas de escape de la parte inferior izquierda del dispositivo.

Coloque el dispositivo de modo que puedan oírse las alarmas. Coloque el tubo de suministro de oxígeno de forma tal que no se curve ni ocluya.



**ADVERTENCIA: NO USE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN PRESENCIA DE GASES INFLAMABLES. ESTO PUEDE GENERAR UN FUEGO RÁPIDO QUE PUEDE PROVOCAR DAÑOS A LOS BIENES, LESIONES CORPORALES O LA MUERTE. NO USE ACEITE, GRASA, PRODUCTOS A BASE DE PETRÓLEO NI OTROS PRODUCTOS INFLAMABLES CON LOS ACCESORIOS DE TRANSPORTE DE OXÍGENO O CON EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO. SOLO DEBEN USARSE LOCIONES O BÁLSAMOS COMPATIBLES CON EL OXÍGENO, A BASE DE AGUA. EL OXÍGENO ACELERA LA COMBUSTIÓN DE LAS SUSTANCIAS INFLAMABLES.**

**ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO SUMINISTRA OXÍGENO DE ALTA CONCENTRACIÓN, LO QUE LO HACE MUY INFLAMABLE. NO PERMITA QUE SE FUME NI LA PRESENCIA DE LLAMAS VIVAS DENTRO DE LA MISMA HABITACIÓN EN LA QUE SE ENCUENTRE (1) ESTE DISPOSITIVO O (2) ALGÚN ACCESORIO QUE CONTenga OXÍGENO. SI NO SE TIENE EN CUENTA ESTA ADVERTENCIA, PUEDEN PRODUCIRSE UN INCENDIO GRAVE, DAÑOS A LOS BIENES O HASTA LESIONES FÍSICAS O LA MUERTE.**

**Aclaración:** Cuando el automóvil en el que se usa la unidad del concentrador de oxígeno se apague, desconecte y retire el dispositivo del automóvil. No almacene el concentrador de oxígeno en un automóvil muy caliente o muy frío o en otro ambiente similar de alta o baja temperatura. NO deje el concentrador de oxígeno ni la fuente de alimentación enchufados en el vehículo si se encuentra apagado. De lo contrario, podría agotar la batería del vehículo.



**PRECAUCIÓN:** No opere la unidad en un espacio restringido o confinado (p. ej., una caja o bolso pequeño) donde la ventilación puede ser limitada. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y que su rendimiento se vea perjudicado. no permita que se bloqueen la entrada de aire ni las aberturas de salida de aire. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y que su rendimiento se vea perjudicado.

## Instrucciones de funcionamiento

### Antes de utilizar

Este Manual del usuario sirve como referencia para ayudarle a poner en funcionamiento el dispositivo y llevar a cabo el mantenimiento. Si tiene alguna pregunta o duda, llame al proveedor de atención domiciliaria.

¡Importante! NO intente poner en funcionamiento el sistema Eclipse 5 sin leer primero la sección de Directrices de seguridad de este manual. Siga todas las instrucciones de funcionamiento. Observe todas las Advertencias del dispositivo y del Manual del usuario. Para reducir el riesgo de incendios, lesiones a las personas y daños graves en el sistema Eclipse 5, preste atención a todas las precauciones de seguridad.



**ADVERTENCIA: LIMPIE EL GABINETE, EL PANEL DE CONTROL Y EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SOLO CON UN LIMPIADOR DOMÉSTICO APLICADO CON UN PAÑO HÚMEDO (NO MOJADO) O UNA ESPONJA, Y LUEGO SEQUE TODAS LAS SUPERFICIES. NO PERMITA QUE NINGÚN LÍQUIDO INGRESE AL DISPOSITIVO. PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN A LA SALIDA DE OXÍGENO PARA LA CONEXIÓN DE LA CÁNULA PARA ASEGURARSE DE QUE SE MANTENGA LIBRE DE POLVO, AGUA Y PARTÍCULAS.**



**PRECAUCIÓN:** no permita que se bloqueen la entrada de aire ni las aberturas de salida de aire. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y que su rendimiento se vea perjudicado. no opere el concentrador de oxígeno sin el filtro de entrada de aire colocado. Si dispone de un segundo filtro, coloque este filtro de "reemplazo" antes de limpiar el filtro sucio. Limpie el filtro sucio con una solución tibia de agua y jabón, y luego seque por completo antes de usar.

# Eclipse 5

## Encendido del sistema Eclipse 5

El dispositivo puede utilizarse directamente desde tres (3) diferentes fuentes de alimentación:

- Fuente de alimentación de CA con cable de alimentación NEMA
- Fuente de alimentación de CC
- Cartucho de alimentación (batería) recargable



## FUENTE DE ALIMENTACIÓN CA DE DOS CLAVIJAS



Fuente de alimentación de CA de dos clavijas  
N.º de artículo 20852326

El sistema Eclipse 5 incluye una fuente de alimentación de CA universal para su uso en el hogar o donde esté disponible la alimentación de CA estándar. Para conectar una fuente de alimentación de CA, asegúrese de que el cable de alimentación de CA está correctamente introducido en la toma de corriente del lateral del dispositivo y enchufado a una toma de CA. Cuando el sistema Eclipse 5 esté correctamente enchufado, se encenderá un indicador verde en la fuente de alimentación de CA y aparecerá el indicador de alimentación externa  en el panel de control del usuario.

## Información general de carga

El sistema Eclipse 5 carga la batería mientras se utiliza la alimentación de CA y la temperatura de la batería se encuentra en un intervalo seguro. Cuando la fuente de alimentación externa se desconecta, el dispositivo pasa automáticamente al uso con batería, si esta está instalada en el dispositivo y cargada. Cuando se restablece la fuente de alimentación externa al enchufar la unidad a la toma de CA, el dispositivo acepta la corriente de la fuente de alimentación externa y recarga la batería. No es necesario que la batería esté instalada en el sistema Eclipse 5 para que este funcione.

Para conectar correctamente la fuente de alimentación de CA o de CC, es necesario alinear el enchufe con la toma de corriente externa del dispositivo. La toma de corriente externa se encuentra en el lado derecho del dispositivo (al mirar de frente el panel de control). Introduzca el enchufe en la toma de corriente.



**ADVERTENCIA: EL CARTUCHO DE BATERÍA Y LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CC DEL SISTEMA ECLIPSE DEBEN REVISARSE PERIÓDICAMENTE. CUANDO NO SE DISPONGA DE ENERGÍA DE CA, SE PUEDEN USAR ESTAS FUENTES DE ENERGÍA ALTERNATIVAS.**

Paso 1



Paso 2



Aclaración: Use únicamente el voltaje eléctrico indicado en la etiqueta de especificaciones adherida al dispositivo.



**PRECAUCIÓN: use solo accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier otra fuente de alimentación puede ser peligroso, provocar daños graves en el concentrador de oxígeno y anulará la garantía.**

**PRECAUCIÓN: no utilice cables de extensión en esta unidad ni conecte demasiados enchufes a la misma toma eléctrica. El uso de cables de extensión podría afectar de forma adversa el rendimiento del dispositivo. Demasiados enchufes en una toma pueden ocasionar una sobrecarga del panel eléctrico y hacer que el disyuntor/fusible se active o dispare si el disyuntor o el fusible no funcionan.**

**PRECAUCIÓN: el uso de cables y adaptadores diferentes a los especificados, con excepción de los cables y de los adaptadores vendidos por el fabricante del equipo médico eléctrico como piezas de repuesto para componentes internos, puede derivar en una mayor emisión de menor inmunidad del concentrador de oxígeno.**

## FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CC

Fuente de alimentación de CC  
Elemento n.º 5942-SEQ



Una fuente de alimentación de CC permite el funcionamiento del sistema desde tomas de CC, como las de los vehículos motorizados.

1. Arranque el vehículo.
2. Introduzca el cable de CC en la toma de corriente del lateral del dispositivo.
3. Introduzca el enchufe de la fuente de alimentación de CC en la toma de alimentación de CC del vehículo motorizado.
4. Encienda la unidad en el ajuste de flujo más bajo y aumentelo lentamente hasta llegar al caudal prescrito. (Si pone en funcionamiento la unidad con un ajuste de 3 lpm cuando está con alimentación de CC, se puede provocar una sobrecarga temporal de la fuente de alimentación).

Cuando el dispositivo está correctamente conectado y recibiendo corriente de la fuente de alimentación de CC, se enciende un indicador verde en la fuente de alimentación y se iluminará el indicador de alimentación externa  del panel de control.

### Conexión de alimentación de CC del sistema Eclipse 5

Cuando el sistema Eclipse 5 se conecta a una fuente de CC en un vehículo, se cumplen las siguientes condiciones:

- El sistema Eclipse 5 es capaz de funcionar en todas las configuraciones de flujo continuo hasta 3,0 lpm y todas las configuraciones de flujo de pulso hasta 9,0 (192 ml), mientras se opera con la alimentación de CC en un coche.\*
- El sistema Eclipse 5 es capaz de cargar la batería mientras está conectado a alimentación de CC en un coche mientras funciona en un flujo continuo a 2 lpm o menos, en todas las configuraciones de pulso.\*
- Si se carga la batería del sistema Eclipse 5, el símbolo de la batería parpadeará. Si la batería del sistema Eclipse 5 no carga, el símbolo de la batería se mostrará permanentemente encendido.

\* Las capacidades de la unidad cuando funciona con alimentación de CC dependen del sistema eléctrico del vehículo. Algunas funciones o ajustes de flujo podrían no estar disponibles, en función de la potencia que proporciona la toma de alimentación de CC del vehículo.



**ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE BLOQUEEN LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.**

**ADVERTENCIA: SI LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEL VEHÍCULO BAJA A MENOS DE 11,5 VOLTIOS, EL SISTEMA ECLIPSE 5 VOLVERÁ AL FUNCIONAMIENTO CON BATERÍA (SI LA BATERÍA ESTÁ PRESENTE Y CARGADA). (EL INDICADOR DE ALIMENTACIÓN EXTERNA PUEDE PERMANECER ENCENDIDO).**



**PRECAUCIÓN: La fuente de alimentación de CC está diseñada para sistemas eléctricos de vehículos con un mínimo de 12 V de CC (150 vatios). No intente operar con 6V, 24 V u otro sistema eléctrico de un vehículo. El rendimiento del dispositivo se puede ver afectado si se pone en funcionamiento en un sistema de CC de 120 vatios.**

Aclaración: Mientras opera el dispositivo desde una alimentación de CC, la batería puede no cargarse si la fuente de CC no suministra la energía suficiente. El Eclipse suministrará energía para ejecutar el dispositivo primero. Cualquier energía restante se utiliza para suministrar una carga lenta a la batería.

Aclaración: Para asegurarse de que el dispositivo está utilizando la alimentación de CC, compruebe que el indicador de alimentación externa está iluminado. Si oye un pitido, puede ser que exista una pérdida de alimentación externa. Compruebe si el LED verde de verificación de energía de la batería está encendido o apagado. Si mientras la unidad está funcionando con alimentación de CC se quita la batería, esto asegurará que no se produzca una pérdida de carga. Si el indicador no está iluminado, entonces el dispositivo está funcionando con la batería.

### Ajustes disponibles al operar en CC para el sistema Eclipse 5

Ajuste de flujo (lpm)	Continua	Tamaño del bolo (ml)	Pulso
0,5	Sí	-	-
1,0	Sí	16	Sí
1,5	Sí	24	Sí
2,0	Sí	32	Sí
2,5	Sí	40	Sí
3,0	Sí	48	Sí
-	-	56	Sí
-	-	64	Sí
-	-	72	Sí
-	-	80	Sí
-	-	88	Sí
-	-	96	Sí
-	-	128	Sí
-	-	160	Sí
-	-	192	Sí



**ADVERTENCIA: EL RENDIMIENTO REAL DEL SISTEMA ECLIPSE 5 PUEDE VARIAR EN FUNCIÓN DE LAS CONDICIONES DE USO DEL VEHÍCULO A MOTOR Y LAS ESPECIFICACIONES DE RENDIMIENTO O EL ESTADO DE SU SISTEMA ELÉCTRICO.**

# Eclipse 5

## Cartucho de alimentación (batería) recargable



Cartucho de alimentación  
(batería) recargable  
Elemento n.º 7082-SEQ

El sistema Eclipse 5 puede funcionar con el cartucho de alimentación (batería) recargable que se suministra con el dispositivo.

Instalación de la batería: Alinee la batería para que se deslice hacia el interior del compartimento de la batería que está vacío. Empuje la batería hacia el interior del compartimento hasta que encaje (se oirá un clic) y esté alineada con la parte posterior del dispositivo. Cuando la batería esté correctamente instalada y el sistema Eclipse 5 esté encendido, el indicador de estado de la batería aparecerá en el panel de control. (Si la batería NO está instalada, el indicador de estado de la batería no se encenderá). La unidad seguirá funcionando con una fuente de alimentación externa.



Para quitar la batería, tire hacia abajo de la palanca de desbloqueo negra de la parte posterior del dispositivo. Mantenga la palanca de desbloqueo hacia ABAJO y tire de la batería para extraerla del sistema Eclipse 5.

Tiempo de funcionamiento de la batería: La duración del uso de la batería se muestra en la parte superior del panel de control. Una amplia variedad de factores, como el ajuste de flujo, el modo de flujo continuo o de dosis pulsada y la frecuencia respiratoria, afectarán al tiempo de funcionamiento de la batería. La tabla Tiempo de funcionamiento típico de un cartucho de alimentación nuevo ofrece cálculos del tiempo de funcionamiento del sistema Eclipse 5 usando una batería nueva con carga completa de acuerdo con el ajuste de flujo y las condiciones de funcionamiento indicadas.



**ADVERTENCIA:** PARA CONCENTRADORES DE OXÍGENO EQUIPADOS CON BATERÍAS: PARA GARANTIZAR LA DURACIÓN DE LA VIDA DE LA BATERÍA, MANTÉNGALA ALMACENADA EN UN LUGAR FRESCO Y SECO. GUARDAR EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO DURANTE UN LAPSO PROLONGADO A ALTAS TEMPERATURAS O CON UNA BATERÍA TOTALMENTE CARGADA/DESCARGADA PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL GENERAL DE LA BATERÍA. NO INTENTE ABRIR LA BATERÍA, YA QUE NO DISPONE DE PIEZAS QUE PUEDAN REPARARSE EN SU INTERIOR. MANTENGA LAS BATERÍAS LEJOS DE LOS NIÑOS.

### Carga inicial de la batería

La batería nueva suministrada con el sistema Eclipse 5 no está cargada completamente cuando se envía de fábrica. Antes de utilizar el sistema Eclipse 5 por primera vez, primero debe cargar la batería completamente.

Con la fuente de alimentación de CA enchufada y la batería correctamente instalada en el compartimento del dispositivo, deje que la batería se cargue completamente. La batería estará completamente cargada cuando el indicador de estado del cartucho de alimentación, en el panel de control, deje de parpadear en forma de cascada.

La carga inicial de la batería puede ocurrir con el Eclipse encendido o apagado y conectado a alimentación de CA o CC. El sistema Eclipse puede utilizarse mientras se descarga o recarga la batería. La carga puede tardar entre 2 y 5 horas, en función del ajuste de flujo, hasta alcanzar el 80 % de la capacidad de una batería completamente descargada. La batería también se recargará cuando el Eclipse se enchufe a una alimentación de CA o CC y se apague.



**PRECAUCIÓN:** Cuando el automóvil en el que se usa la unidad del concentrador de oxígeno se apague, desconecte y retire el dispositivo del automóvil. No almacene el concentrador de oxígeno en un automóvil muy caliente o muy frío o en otro ambiente similar de alta o baja temperatura. NO deje el concentrador de oxígeno ni la fuente de alimentación enchufados en el vehículo si se encuentra apagado. De lo contrario, podría agotar la batería del vehículo.

**PRECAUCIÓN:** Solo use las baterías provistas por el fabricante. Para la eliminación correcta de la batería, contacte a su proveedor del equipo o a su organismo gubernamental local a fin de conocer los requisitos de eliminación.



\* Las baterías son reciclables. \*

En caso de que se produzca una interrupción de la alimentación de CA o de CC, el sistema Eclipse 5 pitará y pasará automáticamente al funcionamiento con batería, siempre que esta esté instalada y cargada. Cuando se reanude la alimentación de CA, el sistema Eclipse 5 pitará y la batería comenzará a recargarse automáticamente, si no estuviese completamente cargada o demasiado caliente. Durante una interrupción de la alimentación de CA, si la batería no está instalada o está completamente descargada, el sistema Eclipse 5 se apagará y se activará una alarma. La batería está completamente descargada cuando el indicador de estado del cartucho de alimentación, en el panel de control, deja de estar iluminado. El dispositivo mostrará una luz amarilla y emitirá un pitido durante 120 segundos. La luz amarilla permanecerá encendida y el pitido se repetirá cada 20 segundos hasta que el dispositivo se apague por completo.

Aclaración: Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO del sistema Eclipse 5 durante un mínimo de cinco segundos para silenciar la alarma de pérdida de energía. La conexión del sistema Eclipse 5 a una fuente de alimentación de CA externa durante dos minutos también eliminará esta alarma.

### Tiempo de funcionamiento típico de un cartucho de alimentación nuevo

Flujo continuo	Duración de la batería	Ajuste de pulso	Duración de la batería (12 rpm)
0,5 lpm	4,4 horas	-	-
1,0 lpm	3,7 horas	16 ml-1,0	5,4 horas
2,0 lpm	2,0 horas	32 ml-2,0	5,1 horas
3,0 lpm	1,3 horas	48 ml-3,0	4,9 horas
		64 ml-4,0	4,0 horas
		80 ml-5,0	3,7 horas
		96 ml-6,0	3,5 horas
		128 ml-7	2,5 horas
		160 ml-8	2,0 horas
		192 ml-9	1,7 horas

Aclaración: Si el concentrador de oxígeno se opera fuera de su intervalo de temperatura de funcionamiento normal, se puede ver afectado el rendimiento y reducirse el tiempo de funcionamiento de la batería y/o aumentar el tiempo de carga de la batería. (Consulte la sección de Especificaciones en este manual). Obtendrá un mayor tiempo de funcionamiento con la batería si utiliza el sistema Eclipse 5 con el modo de dosis pulsada (modo aprobado por el médico).

### Tiempo típico de recarga de la batería

El tiempo de recarga habitual de la batería, para alcanzar el 80 % de la capacidad de una batería completamente descargada, es de entre 2 y 5 horas, en función del ajuste de flujo del dispositivo. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador de estado de la batería dejará de parpadear en forma de cascada. La batería puede cargarse en la unidad cuando el sistema Eclipse 5 esté apagado y enchufado.

Si la batería se calienta demasiado durante la descarga, la recarga no se iniciará hasta que la batería se haya enfriado lo suficiente. Para acelerar el proceso de enfriamiento, retire la batería y déjala que se enfríe.

Cuando el sistema Eclipse 5 funcione con alimentación de CC, la batería se recargará mientras la unidad esté funcionando a 2,0 lpm o menos si hay suficiente potencia disponible.

### Tiempos de funcionamiento típicos con el cartucho de alimentación cargado al 80 %

Flujo continuo	Duración de la batería (12 rpm)	Ajuste de pulso	Duración de la batería (12 rpm)
0,5 lpm	4,0 horas	16 ml-1,0	3,0 horas
1,0 lpm	3,5 horas	24 ml-1,5	3,0 horas
1,5 lpm	2,5 horas	32 ml-2,0	3,0 horas
2,0 lpm	2,0 horas	40 ml-2,5	3,0 horas
2,5 lpm	1,5 horas	48 ml-3,0	3,0 horas
3,0 lpm	1,3 horas	56 ml-3,5	3,0 horas
		64 ml-4,0	3,0 horas
		72 ml-4,5	3,0 horas
		80 ml-5,0	2,5 horas
		88 ml-5,5	2,5 horas
		96 ml-6,0	2,5 horas
		128 ml-7,0	2,0 horas
		160 ml-8,0	1,5 horas
		192 ml-9,0	1,5 horas

## Operación del sistema Eclipse 5 por primera vez

### Paso 1: Colocación del sistema Eclipse 5 para su uso

Coloque el sistema Eclipse 5 en una zona iluminada y con buena ventilación. Asegúrese de que la entrada de aire y las aberturas de escape no estén obstruidas.

Coloque el sistema Eclipse 5 de modo que los indicadores visuales y sonoros puedan verse y oírse fácilmente.

Asegúrese de que el filtro de entrada de aire está bien colocado antes de utilizar el sistema Eclipse 5. Si no se incluye el filtro de entrada de aire, póngase en contacto con su proveedor de atención domiciliaria. Si el filtro de entrada de aire está sucio, lávelo con agua tibia jabonosa, aclárelo con agua limpia y deje que se seque antes de colocarlo de nuevo en el dispositivo. Si fuera necesario, sustitúyalo por uno nuevo y limpio.



Enchufe el dispositivo en una toma de CA adecuada o en una fuente de alimentación de CC, o asegúrese de que haya instalada una batería completamente cargada.

### Paso 2: Encendido del dispositivo y su preparación en reposo

Mantenga pulsado el botón de "ENCENDIDO/APAGADO" durante dos (2) segundos para encender el sistema Eclipse 5. Se iniciará una breve prueba automática visual y sonora de encendido. Compruebe que todos los indicadores de verificación de energía estén iluminados y que el timbre suena para indicar que el dispositivo está funcionando correctamente.

El sistema Eclipse 5 posee un indicador de estado de la concentración de oxígeno (OCSI, del inglés oxygen concentration status indicator) integrado en el dispositivo. El indicador OCSI supervisa de forma continua la salida de oxígeno del dispositivo e incorpora una luz verde (normal), una luz amarilla (alerta) y un timbre. Estos indicadores se iluminarán durante la prueba automática de encendido al iniciarse el sistema. Tras el encendido inicial, deje un período de cinco (5) minutos para que el dispositivo alcance sus especificaciones de rendimiento. Solo cuando se encienda la luz verde del indicador, el dispositivo habrá alcanzado las especificaciones de rendimiento adecuadas.

### Paso 3: Conexión del tubo de suministro de oxígeno o la cánula nasal a la salida de oxígeno

Reemplace la cánula y el tubo de suministro de oxígeno con regularidad, como recomienda su proveedor de atención domiciliaria. Solicite al proveedor de atención sanitaria información sobre la limpieza y sustitución de la cánula y del tubo de suministro.

**Aclaración:** asegúrese de que la cánula esté bien insertada y que quede firme. Esto asegura que el concentrador de oxígeno pueda detectar apropiadamente la inspiración para la entrega de oxígeno. Durante la inhalación, debe escuchar o sentir el flujo de oxígeno hacia el extremo de la cánula nasal. La colocación correcta de las puntas de la cánula nasal en la nariz es fundamental en la cantidad de oxígeno administrado al sistema respiratorio del usuario final.

### Paso 4: Selección del modo de flujo

Pulse el botón de modo de flujo para seleccionar el modo deseado. Al pulsar este botón repetidas veces, alternará entre el modo de dosis pulsada y el modo de flujo continuo. El médico le prescribirá el modo y el ajuste adecuados.

#### Funcionamiento del modo de flujo continuo:

Cuando utilice el modo de flujo continuo, un suministro continuo de oxígeno medido en litros por minuto (lpm) fluirá a través del tubo y de la cánula nasal.

#### Funcionamiento del modo de dosis pulsada:

Cuando utilice el modo de dosis pulsada, se suministrará con cada inspiración un bolo de oxígeno medido en mililitros (ml). NO utilice un humidificador con el modo de dosis pulsada.

Para asegurar una saturación adecuada, pida al médico una prescripción de dosis pulsada, teniendo en cuenta sus necesidades durante un estado de reposo, al realizar ejercicio y al viajar a gran altitud. Contacte a su proveedor de servicios sanitarios para obtener una receta y los formularios de embarque.

Cuando utilice el modo de dosis pulsada, al no detectar respiración el sistema Eclipse 5 suministra un flujo continuo de oxígeno. El dispositivo comprobará continuamente cada 15 segundos el esfuerzo inspiratorio. Una vez detectada la inspiración, el dispositivo vuelve al suministro del bolo medido. Para salir del modo de dosis pulsada y utilizar el modo de flujo continuo, pulse el botón de modo de flujo.



## Funciones del modo de dosis pulsada y de autoSat

El sistema Eclipse 5 cuenta con una función denominada autoSAT<sup>®</sup> que proporciona un bolo de oxígeno de tamaño uniforme de hasta 40 respiraciones por minuto (consulte la tabla de frecuencia respiratoria máxima a continuación). A medida que su frecuencia respiratoria aumenta, como cuando camina, la función autoSAT servo controla el dispositivo, suministrando el tamaño de bolo definido. La tecnología autoSAT es propiedad de CAIRE y solo se utiliza durante el modo de dosis pulsada.

## Frecuencia respiratoria máxima

Ajuste de dosis pulsada	Tamaño del bolo (± 15 %) ml	Fuente de alimentación de CA y cartucho de alimentación (batería)	Fuente de alimentación de CC
		Frecuencia respiratoria máxima	Frecuencia respiratoria máxima
1,0	16	40	40
2,0	32	40	40
3,0	48	40	40
4,0	64	40	31
5,0	80	37	25
6,0	96	31	20
7	128	23	15
8	160	18	12
9	192	15	10

Volumen del bolo (+/- 15 %)

Aclaración: El volumen del bolo disminuye a medida que la frecuencia respiratoria supera el rango publicado.

Aclaración: El número ajuste de dosis pulsada (1–9) no es equivalente a lpm.



**ADVERTENCIA: LOS AJUSTES DEL MODO DE DOSIS PULSADA DEBEN DETERMINARSE PARA CADA PACIENTE INDIVIDUALMENTE, SEGÚN SUS NECESIDADES EN ESTADO DE REPOSO, AL REALIZAR EJERCICIO Y AL VIAJAR.**

**ADVERTENCIA: ES POSIBLE QUE EL SISTEMA ECLIPSE 5 NO PUEDA DETECTAR TODOS LOS ESFUERZOS RESPIRATORIOS EN EL MODO DE DOSIS PULSADA. SI EL SISTEMA ECLIPSE 5 NO RESPONDE A SUS ESFUERZOS DE RESPIRACIÓN, SOLICITE A SU PROVEEDOR DE ATENCIÓN DOMICILIARIA QUE VERIFIQUE EL AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD.**

Aclaración: al proveedor del equipo: se recomiendan los siguientes accesorios para la administración de oxígeno para usar con el concentrador de oxígeno:

- Cánula nasal con un tubo de 2,1 m (7 pies): PN 5408-SEQ
- Para ver accesorios recomendados adicionales, consulte el catálogo de accesorios (PN ML-LOX0010), disponible en [www.CAIREmedical.com](http://www.CAIREmedical.com).

Se necesita un cortafuegos para usarlo con cualquier cánula.

- CAIRE ofrece el OxySafe<sup>™</sup>. Está destinado a emplearse conjuntamente con el concentrador de oxígeno. El OxySafe<sup>™</sup> es un fusible térmico que detiene el flujo de gas en caso de que la cánula descendente o el tubo de oxígeno se enciendan y ardan hacia el OxySafe. Se coloca en línea con la cánula nasal o el tubo de oxígeno entre el paciente y la salida de oxígeno del sistema Eclipse 5.

Para un uso correcto del OxySafe, siempre consulte las instrucciones del fabricante (que vienen con cada conjunto de OxySafe).

CAIRE ofrece un conjunto de OxySafe<sup>™</sup> que incluye un accesorio de la cánula para la cabeza, OxySafe<sup>™</sup> y un tubo de 2,1 m (7 pies): PN 20629671.

## Paso 5: Regulación del ajuste de flujo al nivel prescrito

Con los botones de ajuste de flujo, regule el ajuste de flujo y defina los parámetros prescritos por el médico.



**ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL MÉDICO ACREDITADO ASÍ SE LO HAYA INDICADO.**

## Paso 6: Comenzar a utilizar el sistema Eclipse 5

Respire normalmente a través de la cánula nasal.

## Paso 7: Funcionamiento del carrito universal

El carrito universal está diseñado para el uso sobre superficies peatonales.

Alinee los orificios de referencia de la parte inferior del dispositivo con las guías del carrito universal.

Alinee el tornillo roscado grande con la inserción de la parte posterior del sistema Eclipse 5. A continuación, apriete a mano



## Eclipse 5

la manija del carrito hasta que el carrito universal esté firmemente sujeto al dispositivo.

Apriete el botón del asa del carrito universal para ajustar la altura del asa.



### Paso 8: Apagado del dispositivo

Mantenga pulsado el botón de “ENCENDIDO/ APAGADO” durante dos (2) segundos para apagar el sistema Eclipse 5.

Almacene el sistema Eclipse 5 en un lugar fresco y seco durante un período no superior a 1 mes. El sistema Eclipse 5 debe funcionar un mínimo de dos horas al mes para garantizar un funcionamiento adecuado de la unidad.

Aclaración: NO camine cuando utilice el sistema Eclipse 5 mientras el humidificador esté acoplado. Quite la botella humidificadora antes de andar. NO tumbe el sistema Eclipse 5 mientras la botella humidificadora esté acoplada.

## Tabla de Resolución de problemas del usuario

### No ignore las alarmas



**ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O AVERÍA MECÁNICA. CONSULTE A SU MÉDICO O AL PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.**

		Luz amarilla
Síntoma	Causa posible	Acción
La luz amarilla está fija. No hay alarma sonora.	El sistema Eclipse 5 ha detectado un problema de conexión con el cartucho de alimentación.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Extraiga el cartucho de alimentación y vuelva a instalarlo para asegurarse de que está bien colocado en el concentrador.</li> <li>2) Si fuera posible, instale otro cartucho de alimentación diferente en el sistema Eclipse 5.</li> <li>3) Si el problema persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.</li> </ol>
La luz amarilla está encendida. El símbolo de la batería parpadea en la LCD.	El cartucho de alimentación del sistema Eclipse 5 puede estar caliente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Vuelva a enchufar el sistema Eclipse 5 a una fuente de alimentación externa o instale un cartucho de alimentación completamente cargado en el dispositivo. Espere durante 30 minutos hasta que el cartucho de alimentación se enfríe fuera del concentrador.</li> <li>2) Vuelva a cargar el cartucho de alimentación usando alimentación de CA.</li> <li>3) Sustituya el cartucho de alimentación si hay otro disponible.</li> <li>4) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.</li> </ol>
La luz amarilla está encendida. El símbolo de la batería parpadea en la LCD.	El voltaje del cartucho de alimentación del sistema Eclipse 5 puede ser bajo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Enchufe el sistema Eclipse 5 a una fuente de alimentación de CA para recargar el cartucho de alimentación o reemplácelo por uno completamente cargado.</li> </ol>
La luz amarilla está encendida. La luz verde está apagada.	El sistema Eclipse 5 ha podido detectar una restricción del flujo que provoca un bloqueo o un nivel bajo de flujo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Limpie y sustituya el filtro de entrada de aire del gabinete.</li> <li>2) Asegúrese de que la cánula no esté retorcida ni bloqueada. Si está utilizando el sistema con una botella de humidificación, asegúrese de que la haya llenado correctamente sin crear una obstrucción.</li> <li>3) Asegúrese de que el sistema Eclipse 5 tenga una ventilación adecuada. Debe estar situado, por lo menos, a 3 pulgadas de cualquier superficie para asegurarse de que las aberturas de escape no estén bloqueadas.</li> <li>4) Si el problema persiste, cambie a otra fuente alternativa de oxígeno y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria para obtener ayuda.</li> </ol>

## Tabla de alarmas

Alarma	Texto en LCD	Verde	Amarilla	Sonido	Código
Todo correcto, calentamiento finalizado	NO ALARM	ACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	000
Calentamiento de O2 < 85 %	O2 LOW	ACTIVADO	ACTIVADO	Sin pitidos	008
No se detecta respiración (menos de 45 segundos)	NO ALARM	ACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	000
No se detecta respiración (más de 45 segundos)	P <--> C	ACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	200
Pérdida de comunicación de un cable	UN CABLE	ACTIVADO O DESACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	100
No se puede cargar la batería	CHARGER	ACTIVADO O DESACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	001
Fallo de la presión ambiente	AMB PRESS	ACTIVADO O DESACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	004
O2 < 85 % (después del calentamiento)	O2 LOW	DESACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	008
Error de caudal > +/-10 %	FLOWRATE	DESACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	020
Batería caliente > 60 °C	WARM BAT	ACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	002
Batería baja (5% restante de la capacidad de la batería)	LOW BAT	ACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos	010
Pérdida de alimentación	*****	DESACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos durante 200 segundos	040
Avería	FAIL XX	DESACTIVADO	ACTIVADO	Un pitido de alarma, se repite cada 20 segundos durante 200 segundos	080

## Otras condiciones de alarma

Síntoma	Causa posible	Acción
Mientras se encuentra en modo de dosis pulsada, el compresor acelera y el LED de modo de dosis pulsada se enciende.	El sistema Eclipse 5 no puede detectar el esfuerzo respiratorio del usuario. Consulte la página 18 para obtener más información sobre el modo de dosis pulsada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Es posible que el modo de dosis pulsada no funcione correctamente si el usuario padece alguna afección que pueda provocar el bloqueo/obstaculización de las fosas nasales. (Enfermedad, desviación de mucosidad, etc.).</li> <li>2) Asegúrese de que la cánula no tenga más de 2,1 m (7 pies) de largo.</li> <li>3) Asegúrese de que los tubos de la cánula no estén retorcidos ni obstruidos.</li> <li>4) Si hay una botella humidificadora conectada, quítela y conecte la cánula directamente al puerto de salida. El modo de dosis pulsada no funcionará con una botella humidificadora instalada.</li> <li>5) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.</li> </ol>
El cartucho de alimentación se está descargando mientras está enchufado a una fuente de alimentación de CA/CC.	El sistema Eclipse 5 no está recibiendo energía de la fuente de alimentación conectada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Compruebe que la toma de corriente esté suministrando energía. No conecte la fuente de alimentación a un circuito de atenuación ni a una regleta.</li> <li>2) Compruebe que las conexiones de los cables de las fuentes de alimentación estén fijas a la pared/vehículo y al concentrador. Si está utilizando una fuente de alimentación de CA, compruebe también la conexión de los cables del transformador de la fuente de alimentación.</li> <li>3) Asegúrese de que las luces de verificación de energía estén encendidas. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Habrá una luz verde en la caja de la fuente de alimentación.</li> <li>- Habrá una luz verde en el panel de control del concentrador Eclipse 5 con forma de cable de alimentación.</li> </ul> </li> <li>4) Si los LED de verificación de energía no están encendidos, quite todas las conexiones de la fuente de alimentación durante 20 segundos y, a continuación, vuelva a conectarlas.</li> <li>5) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.</li> </ol>
La carga del cartucho de alimentación (batería) no dura todo lo que debería.	<p>El cartucho de alimentación no estaba cargado completamente.</p> <p>El sistema Eclipse 5 no estaba funcionando al caudal previsto.</p> <p>El cartucho de alimentación no está funcionando según las especificaciones.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Conéctese a una fuente de alimentación de CA para recargar la batería. Compruebe que la batería cargue durante 2-5 horas y, antes de utilizarla, compruebe que el icono de batería esté lleno y que no parpadee.</li> <li>2) Consulte las acciones para el síntoma "El cartucho de alimentación no carga" que se muestra a continuación.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Asegúrese de que está utilizando la velocidad de flujo prescrita por el médico, y de que ha seleccionado el modo de flujo continuo o de dosis pulsada, según sea necesario.</li> <li>1) Intente descargar el cartucho de batería por completo. Para ello, encienda el sistema Eclipse 5 con la batería hasta que la máquina se apague por completo. A continuación, quite la batería y deje que se enfríe durante 30 minutos aproximadamente. Transcurrido este tiempo, vuelva a introducir la batería en el sistema Eclipse 5 y recárguela utilizando la fuente de alimentación de CA.</li> <li>2) Si la batería sigue sin durar el tiempo estimado después de llevar a cabo el paso 1, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.</li> </ol>

Síntoma	Causa posible	Acción
El cartucho de alimentación (batería) no carga.	El sistema Eclipse 5 no recibe alimentación de CA o de CC externa para cargar la batería.	1) Verifique que la salida de CA o CC esté suministrando energía. No conecte la fuente de alimentación a un circuito de atenuación de CA ni a una regleta.
		2) Compruebe que las conexiones de los cables de las fuentes de alimentación estén fijadas a la pared/vehículo y al concentrador. Si está utilizando una fuente de alimentación de CA, compruebe también la conexión de los cables del transformador de la fuente de alimentación.
		3) Asegúrese de que las luces de verificación de energía estén encendidas. - Habrá una luz verde en la caja de la fuente de alimentación. - Habrá una luz verde en el panel de control del concentrador Eclipse 5 con forma de cable de alimentación.
		4) Si los LED de verificación de energía no están encendidos, quite todas las conexiones de la fuente de alimentación durante 20 segundos y, a continuación, vuelva a conectarlas.
		5) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
	El sistema Eclipse 5 no está comunicándose adecuadamente con el cartucho de alimentación para su carga.	1) Extraiga el cartucho de alimentación y vuelva a instalarlo para asegurarse de que está bien colocado en el concentrador.
		2) Inspeccione el sistema Eclipse 5 para ver, cuando se instale la batería, si se enciende una luz amarilla fija o si el icono de batería parpadea al intentar cargarla. Si se presenta alguno de estos síntomas, siga con el paso 3.
		3) Si fuera posible, instale otro cartucho de alimentación diferente en el sistema Eclipse 5. Si el cartucho de recambio funciona correctamente, entonces debe reemplazar el cartucho original.
		4) Si el problema persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.

## Limpieza, cuidados y mantenimiento periódico

### Mantenimiento periódico

El mantenimiento de los componentes internos de la caja del sistema Eclipse 5 debe llevarlo a cabo un técnico cualificado y formado de CAIRE cuando sea necesario.

El mantenimiento preventivo (MP) debe llevarse a cabo cada año. Consulte al proveedor para pautar cuándo se hará el mantenimiento preventivo. El proveedor de atención sanitaria o el técnico cualificado realizarán revisiones de las alarmas, de la batería interna de 9 voltios, de la batería, de los filtros internos y de otras piezas internas, solo cuando sea necesario.

### Cuidados y limpieza del dispositivo por parte del usuario

#### Reemplazo de la cánula

Reemplace la cánula y el tubo de suministro con regularidad, tal como lo recomienda el proveedor de atención sanitaria. El médico o proveedor de atención sanitaria le facilitarán información sobre la limpieza, la desinfección y el reemplazo de las piezas.

**Aclaración:** siempre siga las instrucciones del fabricante de la cánula para un uso correcto. Reemplace la cánula desechable de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la cánula o de su proveedor del equipo. Su proveedor del equipo dispone de accesorios de repuesto.

#### Filtro de entrada de aire

El aire ambiente entra en el dispositivo a través de la entrada de aire situada en la parte superior trasera del dispositivo. Limpiar el filtro de entrada de aire es la actividad de mantenimiento más importante que debe realizar como usuario. Limpiar el filtro de entrada de aire mantendrá su sistema Eclipse 5 funcionando correctamente. Compruebe el filtro de entrada de aire diario y límpielo, al menos, una vez a la semana de la siguiente manera:

1. Extraiga el filtro de entrada de aire.
2. Lave el filtro con agua del grifo tibia y una solución jabonosa suave.
3. Aclare el filtro en profundidad con agua del grifo limpia, y apriete hasta que salga toda el agua.
4. Deje que el filtro se seque al aire.
5. Vuelva a introducir el filtro en la caja.



Sugerencia de limpieza: Conserve un segundo filtro limpio como reemplazo para su uso cuando un filtro se está secando.



**PRECAUCIÓN:** no opere el concentrador de oxígeno sin el filtro de entrada de aire colocado. Si dispone de un segundo filtro, coloque este filtro de "reemplazo" antes de limpiar el filtro sucio. Limpie el filtro sucio con una solución tibia de agua y jabón, y luego seque por completo antes de usar.

**Aclaración:** el fabricante no recomienda la esterilización de este equipo.

**Aclaración:** no opere el concentrador de oxígeno sin el filtro de entrada de aire colocado. Si dispone de un segundo filtro, coloque este filtro de "reemplazo" antes de limpiar el filtro sucio. Limpie el filtro sucio con una solución tibia de agua y jabón, y luego seque por completo antes de usar.

El filtro de entrada de aire debe reemplazarse anualmente. Si se utiliza el sistema Eclipse 5 en un entorno polvoriento, es posible que haya que reemplazar el filtro con mayor frecuencia. No debe utilizar el sistema Eclipse 5 durante más de cinco minutos sin que haya un filtro de entrada de aire instalado.

#### Fuente de alimentación de CA, fuente de alimentación de CC, cable de alimentación y carcasa exterior:

APAGUE el sistema Eclipse 5 y desconéctelo de la toma de CA o de CC antes de limpiarlo o desinfectarlo. NO pulverice la carcasa exterior directamente. Utilice un paño húmedo (no mojado) o una esponja. Pulverice el paño o la esponja con una solución de detergente suave para limpiar el gabinete y las fuentes de alimentación. Para desinfectar el sistema Eclipse 5, use desinfectante de nivel 2 de la marca Lysol® (o equivalente). Siga las instrucciones del fabricante del limpiador.



**ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.** APAGUE LA UNIDAD Y DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPIAR LA UNIDAD PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA ACCIDENTAL O EL RIESGO DE QUEMADURAS. ÚNICAMENTE SU PROVEEDOR DE EQUIPOS O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN QUITAR LAS TAPAS O EMPRENDER EL SERVICIO DE LA UNIDAD. NO USE LÍQUIDO EN CONTACTO DIRECTO CON LA UNIDAD. A CONTINUACIÓN, SE INCLUYE UNA LISTA DE ALGUNOS AGENTES QUÍMICOS NO DESEABLES, ENTRE OTROS: ALCOHOL Y PRODUCTOS A BASE DE ALCOHOL, PRODUCTOS A BASE DE CLORO CONCENTRADO (CLORURO DE ETILENO) Y PRODUCTOS A BASE DE ACEITE (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTOS NO DEBEN USARSE PARA LIMPIAR LA CARCASA DE PLÁSTICO DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, YA QUE PUEDEN DAÑAR EL PLÁSTICO DE LA UNIDAD.

**ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.** DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPIAR LA UNIDAD PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA ACCIDENTAL O RIESGOS DE QUEMADURAS. ÚNICAMENTE SU PROVEEDOR DE EQUIPOS O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN QUITAR LAS TAPAS O EMPRENDER EL SERVICIO DE LA UNIDAD.

**ADVERTENCIA: DEBE TENERSE CUIDADO DE EVITAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO Y LA BATERÍA SE MOJEN Y NO DEBE PERMITIRSE QUE NINGÚN LÍQUIDO ENTRE EN LA UNIDAD. ESTO PUEDE CAUSAR UNA AVERÍA O DESACTIVACIÓN Y PRODUCIR UN MAYOR RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O QUEMADURAS.**

**ADVERTENCIA: LIMPIE EL GABINETE, EL PANEL DE CONTROL Y EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SOLO CON UN LIMPIADOR DOMÉSTICO APLICADO CON UN PAÑO HÚMEDO (NO MOJADO) O UNA ESPONJA, Y LUEGO SEQUE TODAS LAS SUPERFICIES. NO PERMITA QUE NINGÚN LÍQUIDO INGRESE AL DISPOSITIVO. PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN A LA SALIDA DE OXÍGENO PARA LA CONEXIÓN DE LA CÁNULA PARA ASEGURARSE DE QUE SE MANTENGA LIBRE DE POLVO, AGUA Y PARTÍCULAS.**

**NO USE LÍQUIDO EN CONTACTO DIRECTO CON LA UNIDAD. A CONTINUACIÓN, SE INCLUYE UNA LISTA DE ALGUNOS AGENTES QUÍMICOS NO DESEABLES, ENTRE OTROS: ALCOHOL Y PRODUCTOS A BASE DE ALCOHOL, PRODUCTOS A BASE DE CLORO CONCENTRADO (CLORURO DE ETILENO) Y PRODUCTOS A BASE DE ACEITE (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTOS NO DEBEN USARSE PARA LIMPIAR LA CARCASA DE PLÁSTICO DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, YA QUE PUEDEN DAÑAR EL PLÁSTICO DE LA UNIDAD.**

#### Humidificador opcional

Si utiliza un humidificador, límpielo a diario para reducir el riesgo de contaminación. Siga las recomendaciones de limpieza indicadas por el proveedor de atención sanitaria o por el fabricante del humidificador. Consulte a su proveedor de atención domiciliaria cuáles son las opciones y la colocación correcta del humidificador. Sustituya el humidificador mensualmente, o según lo recomiende el fabricante o el proveedor de atención sanitaria. (No llene demasiado el humidificador).



**PRECAUCIÓN: NO camine cuando utilice el sistema Eclipse 5 mientras el humidificador esté acoplado. Quite la botella humidificadora antes de andar. NO tumbe el sistema Eclipse 5 mientras la botella humidificadora esté acoplada.**

#### Carrito universal

Antes de limpiar el carrito universal, quite el sistema Eclipse 5. Use un paño húmedo (no mojado) o una esponja con una solución de detergente suave para limpiar el carrito universal.

#### Cartucho de alimentación (batería)

La batería del sistema Eclipse 5 requiere un cuidado especial para prolongar su vida útil y garantizar un nivel de rendimiento mayor. La batería CAIRE es la única aprobada y recomendada para el uso con el sistema Eclipse 5.

Utilice un paño húmedo (no mojado) o una esponja para limpiar la batería. Primero pulverice el paño o la esponja con un detergente suave y, a continuación, limpie la cubierta de la batería y el cierre.

Mantenimiento mensual recomendado de la batería CAIRE: Utilice el sistema Eclipse 5 con la batería para descargarla totalmente hasta la condición de pérdida de energía (alarma y luz amarilla). Enchufe el sistema Eclipse 5 a una toma de CA y recargue la batería hasta que el indicador muestre que está completamente cargada. El dispositivo no tiene que estar en funcionamiento para poder cargarse (lo que supone un menor tiempo de carga).

#### Eliminación de la batería

La batería es recargable y puede reciclarse. Devuelva siempre la batería al proveedor de atención domiciliaria para su correcta eliminación. También puede ponerse en contacto con las oficinas pertinentes de su ciudad para obtener instrucciones sobre la correcta eliminación de la batería.

# Eclipse 5

## Prueba de EMC

Los equipos médicos requieren precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC) y deben instalarse y ponerse en servicio según la información sobre compatibilidad electromagnética provista en esta sección.

### Orientación y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

El sistema Eclipse 5 está destinado para su uso en el ambiente electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del sistema Eclipse 5 deben verificar que se use en tal ambiente.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Ambiente electromagnético: orientación
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El sistema Eclipse 5 usa energía de radiofrecuencia solo para su función interna. En consecuencia, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	El sistema Eclipse 5 es adecuado para usar en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de energía eléctrica de bajo voltaje que alimenta edificios usados para fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/ emisiones de flicker IEC 61000-3-3	Cumple	

<b>Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética</b>		
El sistema Eclipse 5 está destinado para su uso en el ambiente electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del sistema Eclipse 5 deben verificar que se use en tal ambiente.		
<b>Prueba de inmunidad</b>	<b>Nivel de cumplimiento</b>	<b>Ambiente electromagnético: orientación</b>
Ambiente electromagnético: orientación IEC 61000-4-2	Contacto de $\pm 8$ kV Aire de $\pm 15$ kV	Los suelos deben ser de madera, hormigón o cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos un 30 %.
Ráfagas eléctricas de transitorios muy rápidos IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico.
Sobrecarga IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV $\pm 2$ kV	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un ambiente comercial u hospitalario típico.
Caídas de voltaje, interrupciones por cortocircuitos y variaciones de voltaje en las líneas de entrada de las fuentes de alimentación IEC 61000-4-11	100V-240V	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del sistema Eclipse 5 requiere un funcionamiento continuo durante cortes de la red eléctrica, se recomienda que el Eclipse 5 se alimente desde una fuente de alimentación sin interrupciones (UPS) o desde una batería.
Campo magnético a frecuencia industrial IEC 61000-4-8	30A/m	Los campos magnéticos a frecuencia industrial deben tener un nivel característico de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario típico.
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	10 Vrms 150 kHz to 80 MHz	El Eclipse 5 respeta todos los requisitos correspondientes de compatibilidad electromagnética (CEM) de acuerdo con la normativa IEC 60601-1-2:2014, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de radiofrecuencia no deben utilizarse a menos de los 10 cm de separación recomendados respecto de cualquier pieza de la máquina, cables incluidos. El Eclipse 5 se ha diseñado para satisfacer los estándares de CEM. Sin embargo, si sospecha que otro equipo está perjudicando el rendimiento de la máquina —por ejemplo, la presión o el flujo—, aleje la máquina de la causa posible de la interferencia.
RF irradiada IEC 61000-4-3	9 V/m to 85 V/m En frecuencias de hasta 5,785 GHz	El Eclipse 5 cumple con el apartado 15 del reglamento de la FCC y las normas RSS exentas de licencia del Ministerio de Industria de Canadá. El funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones: la máquina no puede causar interferencias perjudiciales, y debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado. ID de FCC: WAP2001

# Eclipse 5

## Información general para viajes aéreos

Si no va a utilizar el sistema Eclipse 5, durante el carreteo, el despegue y el aterrizaje del avión debe apagarlo y guardar el sistema Eclipse 5 debajo del asiento o en otra ubicación de almacenamiento aprobada para no bloquear el pasillo ni la entrada a la fila.

Si va a utilizar el sistema Eclipse 5 durante el carreteo, el despegue y el aterrizaje, el usuario debe estar en un asiento que no impida el acceso ni el uso de otros pasajeros de las puertas de salida o las de emergencia requeridas, ni de los pasillos en la cabina de pasajeros del avión.

Si el usuario utiliza el sistema Eclipse 5, no podrá estar sentado en una fila adyacente a la salida de emergencia.

Si el usuario está utilizando el sistema Eclipse 5 y surge un problema de descompresión, y se activa el sistema de suministro de oxígeno de la cabina, entonces deberá dejar de utilizar el sistema Eclipse 5 para hacer uso del oxígeno suplementario del avión. La unidad del sistema Eclipse 5 deberá apagarse una vez que se haya asegurado el oxígeno suplementario del avión.

Antes de viajar, el usuario debe inspeccionar el sistema Eclipse 5 para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento.



**PRECAUCIÓN:** Los reglamentos del Departamento de Transporte (DOT, por sus siglas en inglés) estadounidense y de las Naciones Unidas (ONU) requieren la extracción de la batería del dispositivo para todos los viajes en aerolíneas internacionales cuando se facture el concentrador de oxígeno como equipaje. Cuando se envía el concentrador de oxígeno, la batería también debe extraerse del dispositivo y embalarse adecuadamente.

SeQual®, Eclipse 5® y autoSAT® son marcas comerciales de CAIRE Inc., Ball Ground, GA 30107  
 Salter Labs® es una marca registrada de Salter Labs, Arvin, CA 92303  
 Lysoil® es una marca registrada de Redkitt Bendkiser, del Reino Unido.  
 Pine-Sol® y Lestoil® son marcas registradas de The Clorox Company.

Copyright © 2017 Chart Industries Chart Industries se reserva el derecho de suspender sus productos o modificar los precios, los materiales, el equipo, la calidad, las descripciones, las especificaciones y/o los procesos de sus productos en cualquier momento, sin previo aviso y sin ningún compromiso ni ninguna consecuencia. Queda reservado cualquier otro derecho que no se encuentre indicado explícitamente en este documento, según corresponda.

## Tabla de cartucho de alimentación y viaje aéreo

Las tablas a continuación solo calculan la duración de los vuelos. Tenga en cuenta el tiempo en tierra (facturación antes del vuelo, control de seguridad, etc.) y las escalas.



La mayoría de las aerolíneas requieren que cuente con un número adecuado de baterías cargadas completamente para alimentar el dispositivo por al menos 150 % del tiempo máximo de duración prevista del viaje (tiempos de vuelo, todo el tiempo en tierra; antes y después del vuelo y durante las conexiones y para demoras imprevistas).

Se recomienda viajar siempre con una batería adicional.

Cada aerolínea tiene sus propios requisitos para poder viajar con oxígeno.

Póngase en contacto con su aerolínea al menos 48 horas antes de la salida del vuelo para informarles de que viajará con un sistema Eclipse 5.

### Flujo continuo

DURACIÓN DEL VUELO (en horas)\*

	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	6,0	7,0	8,0	9,0	10,0
0,5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1,0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1,5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2,0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2,5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3,0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

ESTIMACIÓN DEL N.º DE CARTUCHOS DE ALIMENTACIÓN NECESARIOS

\*La tabla tiene en cuenta el requisito de duración típico del 150 %.

### Modo de dosis pulsada

DURACIÓN DEL VUELO (en horas)\*

	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	6,0	7,0	8,0	9,0	10,0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1,5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2,5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3,5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4,5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5,5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

La tabla se basa en una frecuencia de 20 respiraciones por minuto, únicamente para el modo de dosis pulsada.

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

La tabla se basa en una frecuencia de 15 respiraciones por minuto, únicamente para el modo de dosis pulsada.



[www.cairemedical.com](http://www.cairemedical.com)



CAIRE Inc.  
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500  
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH  
Borngasse 20  
35619 Braunfels, Germany

SeQual®, Eclipse 5® and autoSAT® are trademarks of CAIRE Inc., Ball Ground, GA 30107  
Salter Labs® is a registered mark of Salter Labs, Arvin, CA 92303  
Lysol® is a registered trademark of Reckitt Benckiser, UK.  
Pine-Sol® and Lestoil® are registered trademarks of The Clorox Company.



Copyright © 2018 Chart Industries Chart Industries reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or, processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



PN 21182453-C4 Rev C